

TABLE OF CONTENTS

Cover	
Logo	i
Title	ii
Advisor's Approval Sheet	iii
Board of Examiners' Approval Sheet	iv
Motto	v
Dedication	vi
Declaration of Authorship	vii
Acknowledgement	viii
Table of Contents	x
List of Tables	xv
List of Appendices	xvi
Abstract (in English)	xvii
Abstract (in Indonesian)	xix
CHAPTER I INTRODUCTION	1
A. Background of the Research	1
B. Statement of the Research	12
C. Objectives of the Research	13
D. Significance of the Research	13
E. Scope and Limitation of the Research	14
F. Definition of Key Terms	14
CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE	17

A. Review of Related Theories	17
1. Definition of Sematic	17
2. Definition of Idiom	18
3. Types of Idiom	20
4. Strategies in Translating Idiomatic Expression.....	30
5. Difficulties in Translating Idiomatic Expression	32
6. Definition of Translation.....	35
7. Types of Translation	37
8. Characteristics of Good Translation.....	41
9. Translation Equivalence.....	43
10. Newmark’s Translation Method	47
11. Definition of Poetry.....	52
12. Meaning of Poetry.....	55
B. Previous Studies	56
CHAPTER III RESEARCH METHOD.....	61
A. Research Design.....	61
B. Data and Data Sources	63
C. Technique of Data Collection	64
D. Technique of Data Verification.....	67
E. Data Analysis	69
CHAPTER IV FINDINGS.....	72
A. Data Presentation	72
1. Documentation	72

a) First Data	72
b) Second Data	75
c) Third Data	78
d) Fourth Data.....	81
e) Fifth Data	86
f) Sixth Data.....	90
g) Seventh Data	94
h) Eight Data.....	96
i) Ninth Data	99
j) Tenth Data.....	102
k) Eleventh Data	107
l) Twelfth Data.....	112
m) Thirteenth Data.....	115
n) Fourteenth Data.....	119
o) Fifteenth Data.....	123
2. Interview	126
a) First Data.....	126
b) Second Data	128
c) Third Data	130
d) Fourth Data.....	133
e) Fifth Data	135
f) Sixth Data.....	137
g) Seventh Data	140

h) Eight Data.....	142
i) Ninth Data.....	145
j) Tenth Data.....	148
k) Eleventh Data.....	151
l) Twelfth Data.....	154
m) Thirteenth Data.....	156
n) Fourteenth Data.....	159
o) Fifteenth Data.....	161
B. Findings.....	163
1. The translation ability of students in translating some idioms in Poetry	163
2. The Translation Strategies done by the Students in Translating Idiom	165
3. Causes That Lead Any Misinterpretations among Translation Students in Translating Some Idioms in Poetry.....	165
CHAPTER V DISCUSSION	167
A. The translation ability of students in translating some idioms in Poetry	167
B. The Translation Strategies done by the Students in Translating Idiom	175
C. Causes That Lead Any Misinterpretations among Translation Students in Translating Some Idioms in Poetry.....	181
CHAPTER VI CONCLUSION AND SUGGESTION.....	191

A. Conclusion.....	191
B. Suggestion.....	194
References.....	196
Appendices.....	199
Curriculum Vitae of the Resarcher	292